

MANN®

HOLZ

MASCHINEN

HOLZ BEARBEITUNG

Mode d'emploi



Ponceuse à rouleau ZS 400U / ZS 560U



Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser la machine pour la première fois.

Les spécifications sont sujettes à changement sans préavis!

HOLZMANN-MASCHINEN
Humer GmbH
A-4710 Grieskirchen, Schüsselberg 8
Tel 0043 (0) 7248 61116-0
Fax 0043 (0) 7248 61116-6

HOLZMANN-MASCHINEN
Schörghuber GmbH
A-4170 Haslach, Marktplatz 4
Tel 0043 (0) 7289 71562-0
Fax 0043 (0) 7289 71562-4

Cher client,

Ce manuel contient informations importantes pour la correcte utilisation de la ponceuse ZS400U / ZS560U.

Ce manuel doit être soigneusement gardé avec la machine. Ayez le toujours disponible pour pouvoir le consulter!

Lire attentivement et suivez les instructions de sécurité!

Soyez connaissant des contrôles de la machine et de son utilisation. Lire le manuel facilite la correcte utilisation de la machine et évite les erreurs et les dommages sur la machine et sois même.



En raison des progrès constants dans la conception et la construction du produit, les illustrations et le contenu peut être quelque peu différente. Toutefois, si vous trouvez une erreur, s'il vous plaît nous en informer en utilisant le formulaire de commentaires.

Les caractéristiques techniques peuvent varier sans avis préalable!

Copyright

© 2010

Ce document est protégé par le droit international des droits d'auteur. Toute reproduction, traduction ou utilisation des illustrations de ce manuel sans autorisation seront poursuivis par la loi - Cour de Rohrbach, en Autriche!

Contact service après-vente

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

A-4170 Haslach, Marktplatz 4

Tel 0043 7289 71562 - 0

Fax 0043 7289 71562 - 4

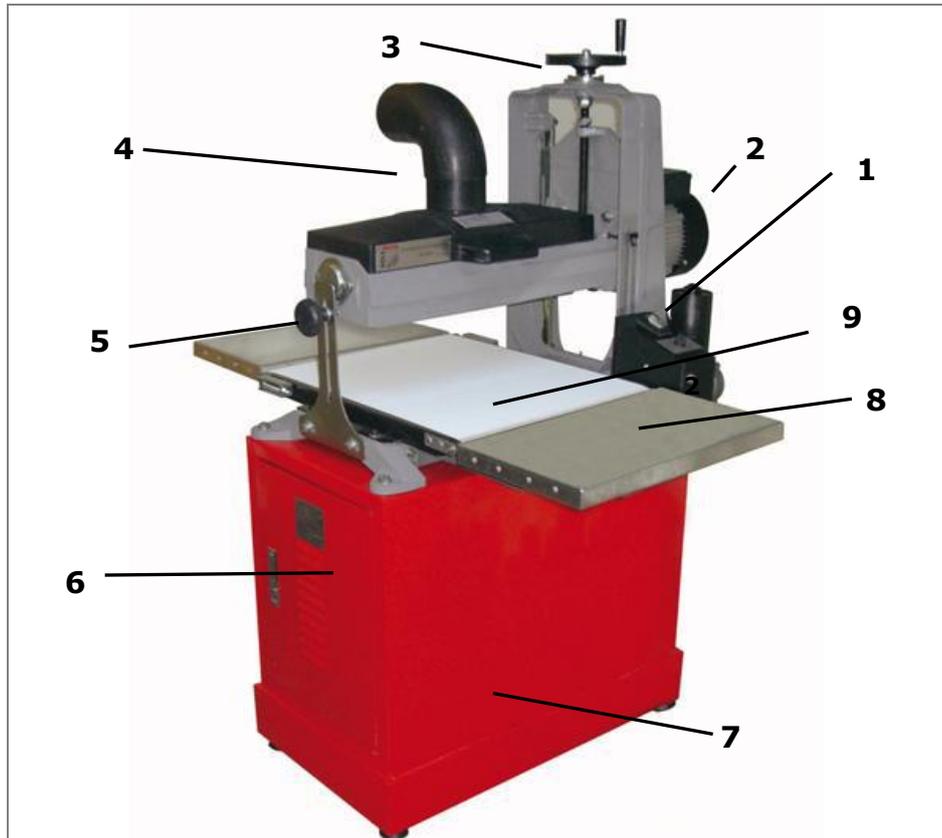
service@holzmann-maschinen.at

| | |
|--|-----------|
| 1 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES | 5 |
| 1.1 Composants et contrôles | 5 |
| 1.2 Fiche technique | 6 |
| 2 SECURITE | 7 |
| 2.1 Utilisation correcte | 7 |
| 2.1.1 Conditions environnementales | 7 |
| 2.2 Dimensions de la pièce | 7 |
| 2.3 Utilisation interdite | 8 |
| 2.4 Instructions générales de sécurité | 8 |
| 2.5 Dispositifs de sécurité de la ZS400U / ZS560U | 9 |
| 2.6 Risques résiduels | 10 |
| 3 ASSEMBLAGE | 11 |
| 3.1 Préparation | 11 |
| 3.1.1 Livraison de la machine | 11 |
| 3.1.2 Le lieu de travail | 11 |
| 3.1.3 Transport / déchargement de la machine | 11 |
| 3.1.4 Préparation des surfaces | 12 |
| 3.2 Montage des pièces démontées pour le transport | 12 |
| 3.2.1 Installation des tables d'extension | 12 |
| 3.2.2 Montage du volant de réglage en hauteur | 13 |
| 3.3 Système d'aspiration | 13 |
| 3.4 Raccordement électrique | 13 |
| 3.4.1 Mise à la terre | 13 |
| 3.4.2 Câble de rallonge | 14 |
| 4 FONCTIONNEMENT | 15 |
| 4.1 Réglages préliminaires | 15 |
| 4.1.1 Vérification des vis | 15 |
| 4.1.2 Ajuster les vis de réglage en hauteur | 15 |
| 4.2 Fonctionnement | 16 |
| 4.2.1 Allumage | 16 |
| 4.2.2 Arrêt | 16 |
| 4.2.3 Réglage de la hauteur | 16 |
| 4.2.4 Choix de la bonne alimentation | 16 |
| 5 MAINTENANCE | 17 |
| 5.1 Nettoyage | 18 |

| | | |
|------------|---|-----------|
| 5.2 | Entretien | 18 |
| | 5.2.1 Changement de la bande abrasive | 18 |
| 6 | DEPANNAGE | 19 |
| 7 | VUE ÉCLATÉE | 20 |
| | 7.1 Schéma électrique | 20 |
| | 7.2 Boîtier | 20 |
| | 7.3 Corps principal de la machine ZS 400U | 21 |
| | 7.4 Corps principal de la machine ZS 560U | 25 |
| | 7.5 Commande des pièces détachées | 29 |
| 8 | CERTIFICAT DE CONFORMITE | 30 |
| 9 | GARANTIE ET SERVICE | 31 |
| 10 | FORMULAIRE DE SUGÉRENCES | 35 |

1 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

1.1 Composants et contrôles



| | |
|----------|------------------------------|
| 1 | Panneau de contrôle |
| 2 | Moteur |
| 3 | Volant de réglage en hauteur |
| 4 | Tête de ponçage |
| 5 | Vis de fixation |
| 6 | Armoire (avec serrure à clé) |
| 7 | Corps de la machine |
| 8 | Table de travail |
| 9 | Alimentateur / Tapis |

1.2 Fiche technique

| ZS 400U | | |
|-------------------------------|--------------|-------------|
| Vitesse d'avance | m/min | 0-3 |
| Largeur maxi de ponçage | mm | 400 |
| Épaisseur maxi de la pièce | mm | 130 |
| Diamètre du rouleau | mm | 132 |
| Largeur du rouleau | mm | 405 |
| Poids net | kg | 96 |
| Puissance du moteur | PS 100% | 1,0 |
| | PS S6 | 1,5 |
| Vitesse du rouleau au ralenti | Tr/min | 1440 |
| Mesures d'emballage | mm x mm x mm | 940x640x640 |
| Voltage | V | 230 |

| ZS 560U | | |
|-------------------------------|--------------|--------------|
| Vitesse d'avance | m/min | 0-3 |
| Largeur maxi de ponçage | mm | 560 |
| Épaisseur maxi de la pièce | mm | 75 |
| Diamètre du rouleau | mm | 132 |
| Largeur du rouleau | mm | 560 |
| Poids net | kg | 101 |
| Puissance du moteur | PS 100% | 2,0 |
| | PS S6 | 3,0 |
| Vitesse du rouleau au ralenti | Tr/min | 1440 |
| Mesures d'emballage | mm x mm x mm | 1100x690x650 |
| Voltage | V | 230 o 400 |

Les caractéristiques techniques peuvent varier sans avis préalable!

2 SECURITE

2.1 Utilisation correcte

La machine doit être en bon état de fonctionnement et avec toutes les protections de sécurité prévues à l'acheter. Les défauts qui peuvent affecter la sécurité doivent être rectifiés immédiatement! Modifier n'importe quel paramètre de la machine sans l'autorisation préalable écrite de notre part, ou de supprimer les dispositifs de sécurité est interdite!

La ponceuse à rouleau ZS400U/ZS560U est conçue exclusivement pour le ponçage du bois.

HOLZMANN-Maschinen ne se responsabilisera pas des dommages causés ni à la machine ni au personnel à conséquence directe ou indirectement d'une utilisation inadéquate de la machine et n'acceptera pas de réclamations sous garantie.

2.1.1 Conditions environnementales

La machine est conçue pour fonctionner dans les conditions suivantes:

| | |
|--------------------------------------|--------------------|
| Humidité relative de l'air | max. 90% |
| Température | de +1°C à +40°C |
| Hauteur au-dessus du niveau des mers | max. 1000 m |

La machine n'est pas conçue pour une utilisation extérieure.

La machine ne doit pas être utilisée à proximité de matières explosives.

2.2 Dimensions de la pièce

ZS 400U:

La hauteur maximale de la pièce à travailler est de 130 mm et la largeur maximale de la pièce ne doit pas dépasser 400 mm en position fermée du support. La longueur de la pièce ne se limite pas, cependant, à plus de 1500 mm de long doit utiliser un chevalet / stand pour supporter la pièce. Sinon, la machine risque de se renverser. **Épaisseur maximale de ponçage 0,3mm.**

ZS 560U:

La hauteur maximale de la pièce à travailler est de 75 mm et la largeur maximale de la pièce ne doit pas dépasser 560 mm en position fermée du support. La longueur de la pièce ne se limite pas, cependant, à plus de 1500 mm de long doit utiliser un chevalet / stand pour supporter la pièce. Sinon, la machine risque de se renverser. **Épaisseur maximale de ponçage 0,3mm.**

2.3 Utilisation interdite

- N'utiliser jamais la machine en dehors des limites spécifiées dans ce manuel.
- L'utilisation de la machine sans dispositif de protection est interdite.
- Le démontage ou l'inutilisation des dispositifs de protection est interdite.
- Interdit l'utilisation de la machine avec des matériaux qui ne sont pas explicitement mentionnés dans ce manuel.
- Traitement de matériaux avec des dimensions en dehors des limites spécifiées dans ce manuel est interdit.
- Ne pas effectuer un changement dans la conception de la machine.
- L'utilisation de la machine de manière ou d'autres fins qui ne figurent pas à 100% avec les instructions de ce manuel est interdite.

Pour un usage différent ou supplémentaire entraînant des dommages matériels ou des blessures Holzmann-Maschinen ne prend pas aucune responsabilité ou garantie.

2.4 Instructions générales de sécurité

Les signes d'alerte et / ou des décalcomanies illisible sur la machine devraient être remplacés par de nouvelles tout de suite!

Pour éviter tout dysfonctionnement, de dommages ou de blessures devez prendre en compte les éléments suivants:



Gardez la zone de travail et le sol autour de la machine propre et exempt d'huile, de graisse, liquide de refroidissement et de matériaux!

Assurer un éclairage suffisant dans l'espace de travail!

Ne pas utiliser la machine à l'extérieur!

Il est interdit de faire fonctionner la machine en cas de fatigue, manque de concentration ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments!



Il est interdit de monter sur la machine!

Des chutes pourraient causer de graves blessures!



La ZS400U/ZS560U doit être utilisée uniquement par un personnel qualifié.

Les personnes non autorisées, en particulier les enfants et les personnes sans formation spécifique doivent être tenus à l'écart de la machine en fonctionnement.



Lorsque vous travaillez avec la machine évitez les vêtements flottants, cheveux longs ou des bijoux tels que colliers, etc., pas de manches longues qui puissent être attrapés par l'arbre porte outils.

Les éléments individuels peuvent être attrapés par les éléments mobiles de la machine et provoquer de graves dommages.



Porter un équipement de sécurité approprié lorsque vous travaillez avec des machines (des lunettes de sécurité, chaussures de sécurité ...)!



La poussière de bois peut contenir des produits chimiques qui ont un impact négatif sur la santé personnelle. Les travaux sur la machine dans un endroit bien aéré, et masque anti-poussière en mesure d'accomplir!



Ne laissez jamais la machine sans surveillance pendant le travail. Débranchez la machine et attendez jusqu'à ce qu'il s'arrête avant de quitter le lieu de travail!



Débrancher la machine du secteur avant tout entretien ou des activités similaires.

Ne jamais tirer du câble d'alimentation pour bouger la machine!

- + La machine n'a que quelques éléments qui ont besoin d'entretien.
- + Les réparations ne doivent faire que les professionnels!
- + Accessoires: Utiliser uniquement les accessoires recommandés par Holzmann.
- + Si vous avez des questions, s'il vous plaît contactez votre distributeur Holzmann ou notre Service clientèle.

2.5 Dispositifs de sécurité de la ZS400U / ZS560U

La machine est équipée des dispositifs de sécurité suivants:

- Couverture de tête à rouleau avec capot en plastique
- ARRET D'URGENCE

2.6 Risques résiduels

Egalement dans le respect des normes de sécurité devrait prendre en compte les risques résiduels qui suivent:

- Risque de blessures aux mains / doigts pour la bande abrasive tournant.
- Risque de blessures par contact avec des composants électriques sous tension.
- Dommages auditifs s'il n'est pas pris des mesures pour protéger les oreilles.
- Risque de blessures pour rebond.
- Risques dus à l'inhalation de poussières toxiques de pièces de bois traités chimiquement.
- Ne pas régler la profondeur de ponçage de plus de 0,3mm. Risque de rebond!
- Ne pas poncer pièces plus courtes de 8mm ou plus fines de 2mm! Risque de blessures!
- Ne jamais poncer sans le couvercle du rouleau de ponçage ou sans système d'aspiration!
- Laissez que la pièce se déplace seulement par l'alimenteur / tapis. Ne poussez pas la pièce de travail!
- Laissez la ponceuse est pleinement opérationnel avant de commencer à poncer.

Ces risques peuvent être minimisés si toutes les normes de sécurité sont appliquées, la machine dispose des services et le bon entretien et l'équipement destiné à être et est utilisé par personnel qualifié. Dépit de toutes les dispositifs de sécurité, l'utilisation du bon sens, les qualifications techniques et la formation liée à l'utilisation d'une machine comme la ZS400U/ZS560U sont des facteurs de sécurité les plus importantes!

3 ASSEMBLAGE

3.1 Préparation

3.1.1 Livraison de la machine

- + Au moment de la livraison, vérifier que toutes les parties sont correctes. Si vous constatez des dommages ou des pièces manquantes de la machine immédiatement contacter votre revendeur ou le transporteur. Vous devez informer immédiatement votre revendeur des dommages visibles, conformément aux dispositions de la garantie, sinon les marchandises seront jugés aptes à l'acheteur.

| Quantité | Nom |
|----------|------------------------------|
| 1 u. | Mode d'emploi |
| 1 u. | Poignée réglage en hauteur |
| 1 u. | Manivelle réglage en hauteur |
| 2 u. | Table d'extension |
| 1 u. | Tuyau d'aspiration |

3.1.2 Le lieu de travail

Sélectionnez un site approprié pour la machine.

Tenir compte des exigences de sécurité du chapitre 2 et les dimensions de la machine du chapitre 1.

Le lieu choisi doit avoir une connexion appropriée au réseau électrique et à fournir la possibilité de connexion à un système d'aspiration.

Assurez-vous que le sol peut supporter le poids de la machine, la machine doit être au même niveau sur toutes les bases simultanément.

Vous devez également assurer au moins 0,8 m d'espace autour de la machine. Lorsque vous travaillez avec pièces longues vous devez avoir avant et arrière de la machine de l'espace nécessaire.

La machine doit être fixée au sol par des vis!

3.1.3 Transport / déchargement de la machine

Pour soulever la machine, il est préférable d'utiliser une courroie de capacité suffisante. Nous vous recommandons d'utiliser les crochets de levage avec les courroies. Réglez la longueur de courroie de sorte que la machine est de niveau et stable lors du levage.

Assurez-vous que le crochet ne s'engage pas dans les parties sensibles ou flexibles de la machine!

Assurez-vous que si les courroies sont tendues en soulevant la machine, aucune partie de la machine n'est endommagée.

Notez que l'équipement de levage utilisé (grue, chariot élévateur, courroies, etc) doit être en parfait état. Assurez-vous également que l'emplacement peut supporter le poids de la machine, en particulier pour l'installation de la machine au-dessus du rez de chaussée.

Pour déplacer la machine dans la caisse peut également utiliser un transpalette ou un chariot élévateur.



AVERTISSEMENT



Vérifiez que les œillets / crochets sont solidement fixés au corps de la machine.

L'enlèvement et le transport de la machine doivent être effectués par du personnel qualifié avec l'équipement approprié.

3.1.4 Préparation des surfaces

Éliminer les produits de conservation, qui s'applique pour prévenir la corrosion des pièces sans peinture. Cela peut être fait avec les solvants habituels. N'utilisez pas de nitre-dissolvants ou d'autres dissolvants, et surtout n'utilisez jamais d'eau.

AVIS

L'utilisation des diluants à peinture, essence, produits chimiques corrosifs ou abrasifs peuvent endommager la surface de la machine!

Par conséquent:

Lors du nettoyage, utilisez un nettoyeur doux.

3.2 Montage des pièces démontées pour le transport

3.2.1 Installation des tables d'extension

Les tables d'extension sont reliés par le support soudé au corps de la machine, étant vissé par 4 vis sous la table d'alimentation.



3.2.2 Montage du volant de réglage en hauteur

D'abord placer la poignée au volant, en le bloquant avec l'écrou fourni.
Ensuite, placez le volant en place selon la photo et vissez avec un écrou.



3.3 Système d'aspiration

La ZS400U/ZS560U seulement peut être utilisé avec un dispositif d'aspiration!

L'aspiration des copeaux et de la poussière doit être connecté en même temps avec la machine pendant le travail.

Le dispositif d'aspiration doit être monté sur le couvercle du rouleau de ponçage.



3.4 Raccordement électrique

3.4.1 Mise à la terre



⚠ ATTENTION

**Lorsque vous travaillez avec une machine sans mise à la terre:
Risques de blessures graves par électrocution par un dysfonctionnement!**

Par conséquent:
La machine doit être mise à la terre!

- + Le raccordement électrique de la machine est conçue pour fonctionner avec prise au mise à terre!
- + La fiche doit être connectée uniquement à une prise de courant installée et mise à la terre!

- + La fiche fournie ne doit pas être modifiée. Si la fiche ne rentre pas ou est défectueux, seul un électricien qualifié peut modifier ou remplacer les fiches!
- + La mise à terre est le vert-jaune!
- + En cas de réparation ou remplacement de la fiche, le câble de terre ne doit pas être branché sur une phase active du secteur!
- + Consultez un électricien qualifié ou un service, afin de s'assurer que les instructions sont bien comprises et la machine est correctement mise à la terre.
- + Un câble endommagé doit être remplacé immédiatement!

3.4.2 Câble de rallonge

Assurez-vous que le câble de rallonge est en bon état et adapté à la transmission de l'énergie. Un câble inférieure réduit le transfert de l'énergie et se chauffe considérablement. Le tableau suivant indique la taille correcte en fonction de la puissance et de longueur.

| Ampères | Rallonge de câble en mètres | | | | | |
|---------|-----------------------------|------|------|------|------|------|
| | 8 | 16 | 24 | 33 | 50 | 66 |
| < 5 | 16 | 16 | 16 | 14 | 12 | 12 |
| 5 à 8 | 16 | 16 | 14 | 12 | 10 | p.r. |
| 8 à 12 | 14 | 14 | 12 | 10 | p.r. | p.r. |
| 12 à 15 | 12 | 12 | 10 | 10 | p.r. | p.r. |
| 15 à 20 | 10 | 10 | 10 | p.r. | p.r. | p.r. |
| 20 à 30 | 10 | p.r. | p.r. | p.r. | p.r. | p.r. |

p.r. = pas recommandée

4 FONCTIONNEMENT

4.1 Réglages préliminaires

4.1.1 Vérification des vis

Avant le premier démarrage, il est très important de vérifier toutes les connexions à vis et les resserrer si nécessaire!

4.1.2 Ajuster les vis de réglage en hauteur

Régalez les six vis de sorte qu'ils sont bien en place, mais peuvent être facilement ajustés.

Si les vis sont trop serrées, vous ne pouvez pas ajuster la hauteur et si elles sont trop lâches, le rouleau de ponçage est déséquilibré.

Les vis trouvent sur le côté gauche et droit du moteur.

(Voir photo)



4.2 Fonctionnement

AVERTISSEMENT



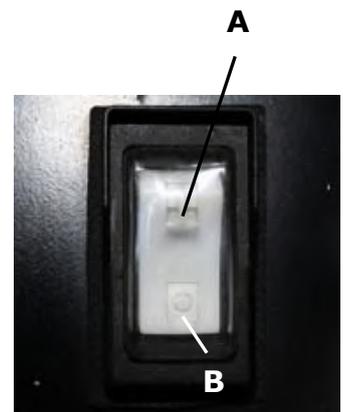
Faire tous les réglages de la machine, avec la machine déconnectée de l'alimentation électrique!

4.2.1 Allumage

S'allume en appuyant sur le interrupteur marche / arrêt, dans la position **A**.

4.2.2 Arrêt

Éteindre en appuyant sur l'interrupteur en position **B**.



4.2.3 Réglage de la hauteur

Pour ce faire, utilisez le levier de réglage en hauteur. Peut lire la hauteur, sur le côté gauche sur l'échelle.



4.2.4 Choix de la bonne alimentation

L'avance est différente en fonction du type de bois et de papier abrasif.

Le plus dure le bois et le papier abrasif de grain plus fin, plus lent vitesse d'avance doit être choisie.

Cependant, il est à noter que, avec grain fin n'est pas tant de matériel qui peut être retiré en une seule passe (maximum 0,15 mm).

Si la hauteur est réglée trop bas, il y a risque de blessure!

En outre, vous surchargez le moteur et la transmission!

La vitesse d'avance peut être réglée avec le potentiomètre, variable, qui est dessous du levier on / off.



5 MAINTENANCE



⚠ AVERTISSEMENT

**Nettoyage et entretien avec une machine connectée:
Risque de dommages matériels et des blessures par l'activation accidentelle de la machine!**

Par conséquent:
Avant tout entretien de la machine, débranchez-la du secteur!

La machine a peu d'entretien et ne contient que quelques pièces, qui doivent être entretenus.

Fautes ou défauts qui peuvent affecter la sécurité de la machine, doit être éliminé immédiatement.

Activités de réparation ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié!

Le nettoyage complet assure une longue vie de la machine et est une dar exigence de sécurité.

Après chaque quart de travail, la machine et toutes ses pièces sont nettoyées de la poussière et des copeaux avec un aspirateur et tout le reste à l'air comprimé.

Vérifiez régulièrement que tous les avertissements et les instructions sont disponibles sur la machine et lisibles.

Vérifiez avant chaque utilisation le parfait état des dispositifs de sécurité et l'état de la machine, en particulier l'étanchéité de toutes les vis.

Ne pas utiliser de bandes abrasives usées.

La machine ne peut pas être stockée dans un environnement humide et doit être protégé contre les intempéries.

Avant la première utilisation, puis toutes les 100 heures de travail, appliquer une mince couche d'huile ou de graisse sur les pièces mobiles (le cas échéant, les nettoyer avant d'utiliser une brosse avec les copeaux et la poussière).

- + **L'élimination des défauts doit être faite par votre revendeur.**
- + **Réparations doivent être effectuées par du personnel qualifié.**

5.1 Nettoyage

NOTE

L'utilisation de solvants, abrasifs ou de produits chimiques corrosifs peuvent endommager la machine!

Par conséquent:
Pour nettoyer il suffit d'utiliser l'eau ou, si nécessaire, un détergent doux!

- ρ Imprégner les surfaces brillantes de la machine contre la corrosion (par exemple avec antioxydant WD40).

5.2 Entretien

5.2.1 Changement de la bande abrasive



- D'abord, ouvrez le couvercle du rouleau de ponçage, qui est fixé par une vis.
- Par le levier C (des deux côtés), la fin du papier abrasif est fileté, et donc l'ensemble de rouleau peut être déroulé. L'autre côté du papier abrasif peut également être réalisée par ce levier.
- Lors de la fixation de nouveau papier abrasive doit être pris dans l'envers. Assurez-vous que le papier abrasive est bien ajusté et pas relâchée.

Holzmann dispose des bandes abrasives suivantes: K80, K100, K120, K150 et un ensemble de 10 unités composé de 2x K80, 3x K100, 3x K120 et 2x K150.

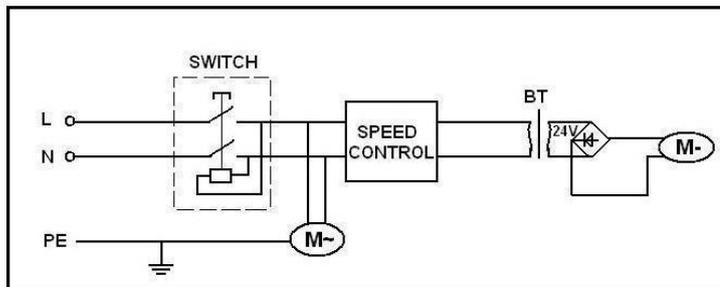
6 DEPANNAGE

Avant de commencer tout travail de réparation couper l'alimentation électrique de la machine.

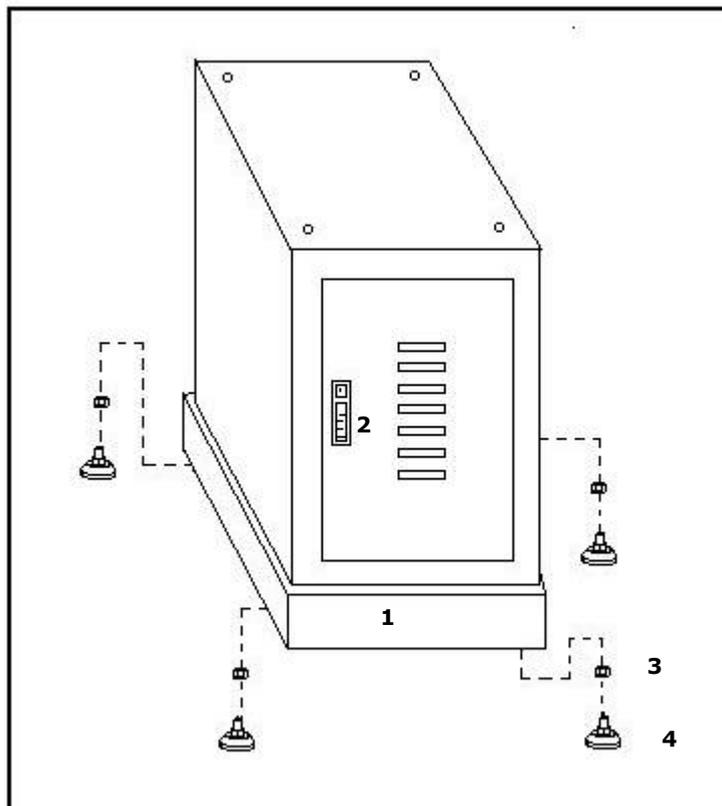
| Problème | Cause probable | Solution |
|--|---|---|
| La machine ne démarre pas | La ponceuse ne pas connecté Fusible ou protection cassé Câble endommagé | Vérifiez toutes les connexions électriques Changer le fusible, activez la protection Changer le câble |
| La bande abrasive n'atteint pas la vitesse optimale | Câble de rallonge trop longue Le moteur n'est pas approprié pour la réseau électrique existant Réseau faible | Changer le câble de rallonge Voir le couvercle de la boîte de câblage pour le câblage approprié Révision par un technicien qualifié |
| La machine vibre trop | La machine est sur un sol irrégulier Le support de moteur est lâche | Niveler de nouveau Serrer les vis |
| Bande abrasive commence à se déchirer | La bande abrasive tourne dans le mauvais sens | Les flèches de direction de la bande et de la machine doivent pointer dans la même direction |
| Les bords poncés ne sont pas perpendiculaires | La table de ponçage n'est pas perpendiculaire à l'unité de ponçage | Régler les vis de réglage en hauteur à nouveau |
| Marques de ponçage dans le bois | Grain incorrecte de la bande abrasive Pression de la bande abrasive trop grand Ponçage contre le grain | Gros grain pour l'enlèvement de matière, grain fin pour la finition Réduire la pression de ponçage Poncer dans le sens du grain |
| La machine s'arrête pendant le travail | En raison d'une surchauffe du moteur électrique, le contact thermique est déconnecté et a déconnecté l'alimentation. (Utilisation incorrecte de la machine: surcharge). | Éteignez complètement la machine. Attendez au refroidissement du moteur. Déterminer la cause de la surcharge de la machine et la supprimer / s'abstenir. Mettez la machine en marche avec le bouton ON. |
| Moteur chauffe très rapidement | Le défaut d'une ou plusieurs phases | Vérifiez que les trois phases sont actives |

7 VUE ÉCLATÉE

7.1 Schéma électrique

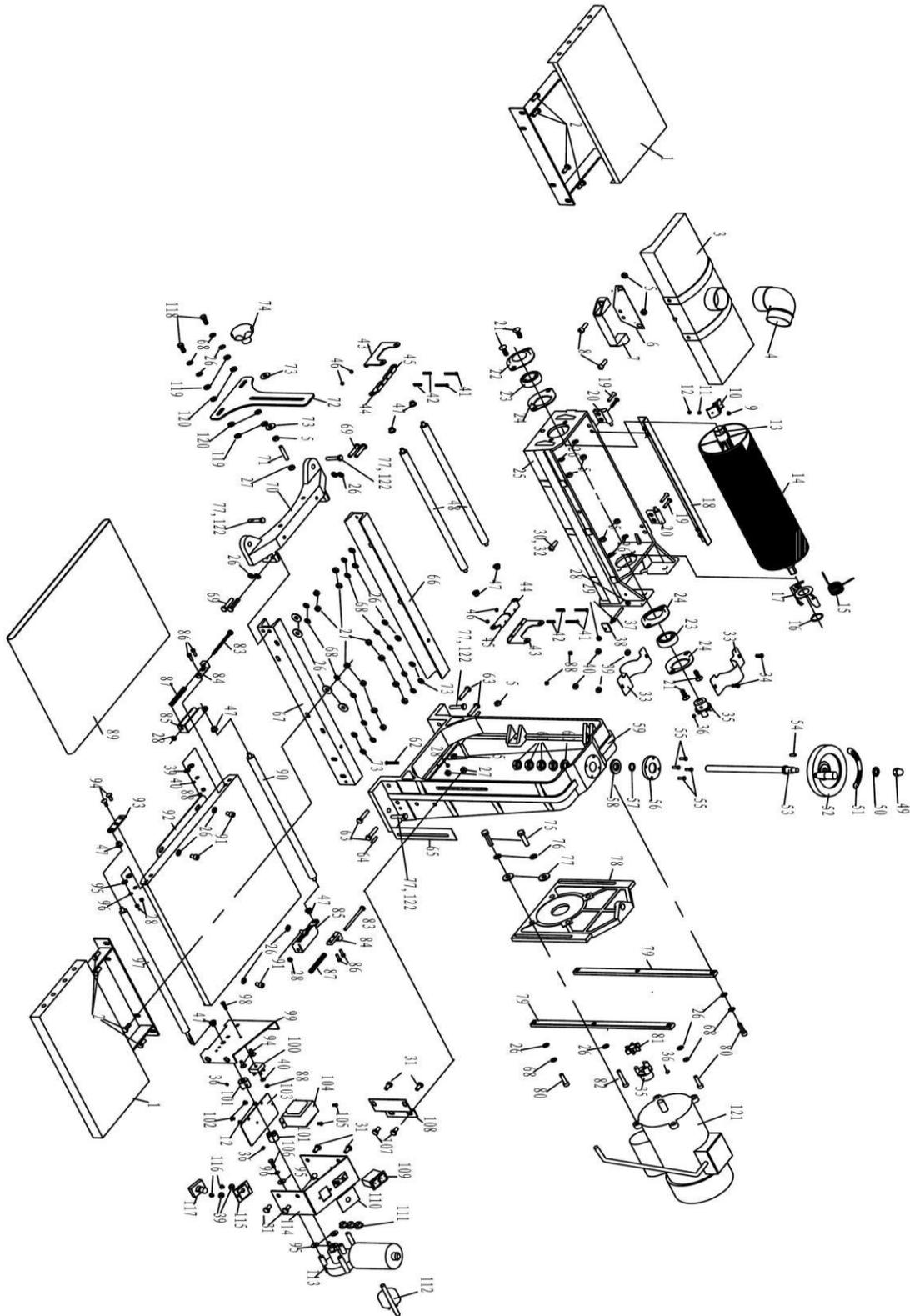


7.2 Boîtier



| Réf. | Quantité | Nom |
|------|----------|---------------------|
| 1 | 1 | Gehäuse |
| 2 | 1 | Schloss |
| 3 | 8 | Sechskantmutter M10 |
| 4 | 4 | Fuß |

7.3 Corps principal de la machine ZS 400U

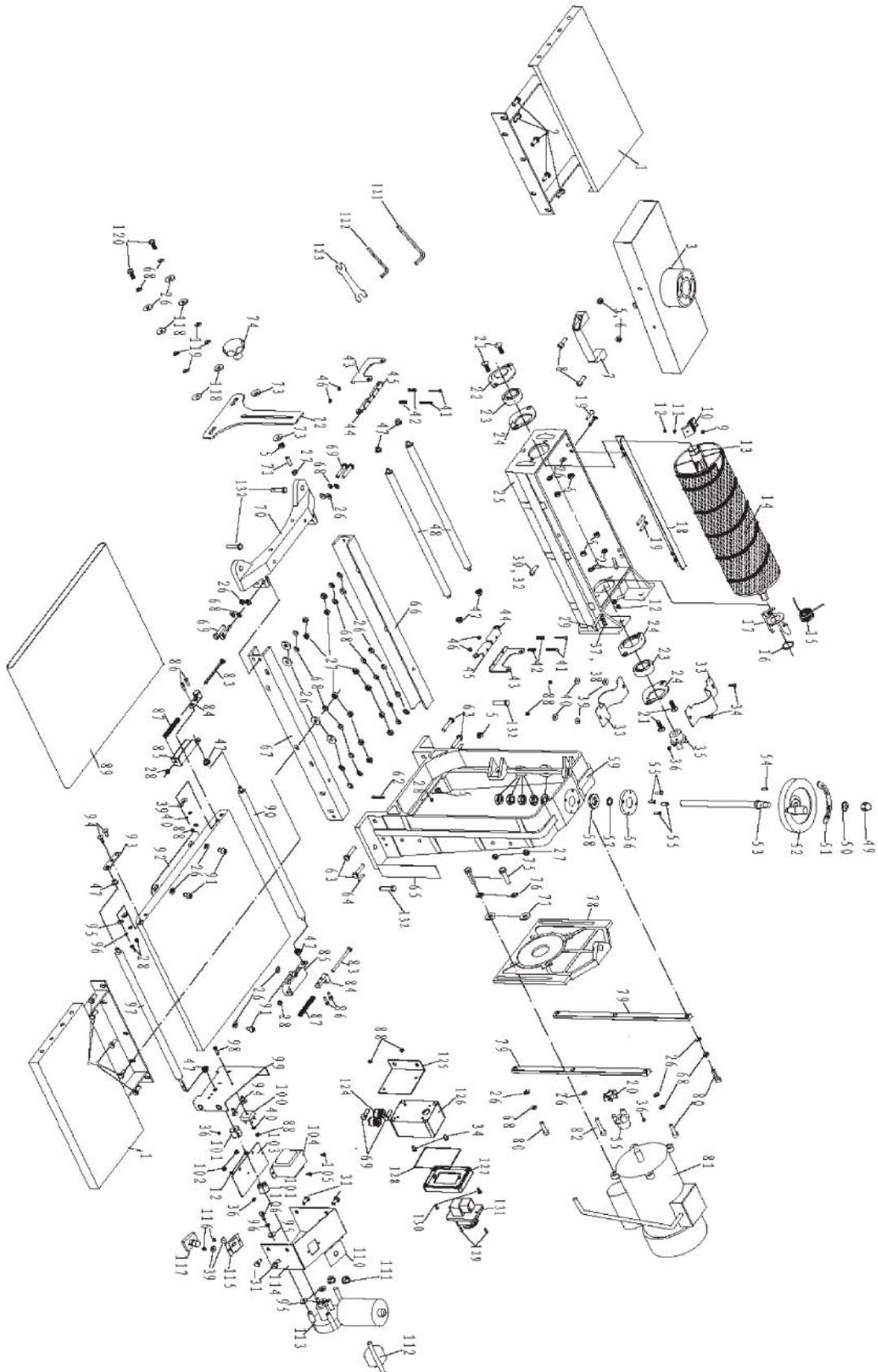


| Réf. | Quantité | Nom |
|------|----------|----------------------------------|
| 1 | 2 | Verlängerungstisch |
| 2 | 8 | Bolzen mit Kopf M8x20 |
| 3 | 1 | Schutzabdeckung |
| 4 | 1 | Knie |
| 5 | 9 | Selbstsicherungsmutter M8 |
| 6 | 1 | Hakenplatte |
| 7 | 1 | Griff |
| 8 | 2 | Bolzen mit Kopf M8x25 |
| 9 | 1 | Schraube |
| 10 | 1 | Klemme |
| 11 | 1 | Federscheibe |
| 12 | 3 | Mutter |
| 13 | 1 | Schleifabdeckung |
| 14 | 1 | Schleifriemen |
| 15 | 1 | Feder |
| 16 | 1 | Federscheibe |
| 17 | 1 | Klemme |
| 18 | 1 | Interner Senkschutz |
| 19 | 4 | Schraube M6x30 |
| 20 | 2 | Abdeckungsscharnier |
| 21 | 4 | Schraube M8x25 |
| 22 | 1 | Außenträgerschutz |
| 23 | 2 | Träger 6205 |
| 24 | 3 | Innenträgerschutz |
| 25 | 1 | Schleifabdeckungskörper |
| 26 | 28 | Scheibe |
| 27 | 15 | Mutter M8 |
| 28 | 8 | Mutter M6 |
| 29 | 2 | Niedrige Mutter M6 |
| 30 | 1 | Große Scheibe |
| 31 | 6 | Sechskantschraube M8x16 |
| 32 | 1 | Bolzen mit Kopf M6x14 |
| 33 | 2 | Wellenverbindungsschutzabdeckung |
| 34 | 2 | Flanschbolzen M5x16 |
| 35 | 2 | Wellenverbindung |
| 36 | 4 | Bolzen mit Kopf M6x8 |
| 37 | 1 | Anzeigestab |
| 38 | 1 | Anzeigeblock |
| 39 | 8 | Scheibe |
| 40 | 7 | Federscheibe |

| Réf. | Quantité | Nom |
|------|----------|---------------------------------------|
| 41 | 4 | Flanschbolzen M4x30 |
| 42 | 4 | Feder |
| 43 | 2 | Feste Stangenfixierung |
| 44 | 2 | Feste Federfixierung (links) |
| 45 | 2 | Feste Federfixierung (rechts) |
| 46 | 4 | Selbstsicherungsmutter M4 |
| 47 | 8 | Schleifer |
| 48 | 2 | Feste Stange |
| 49 | 1 | Mutter M12 |
| 50 | 1 | Scheibe |
| 51 | 1 | Drehendes Label |
| 52 | 1 | Rad |
| 53 | 1 | Welle |
| 54 | 1 | Ket |
| 55 | 4 | Sechskantschraube M5x16 |
| 56 | 1 | Feste Abdeckung |
| 57 | 23 | Stahlkugel |
| 58 | 1 | Schleifer |
| 59 | 1 | Rahmenheber |
| 60 | 1 | Stahlscheibe |
| 61 | 4 | Mutter M16x1,5 |
| 62 | 1 | Flanschbolzen M6x35 |
| 63 | 4 | Sechskantschraube M8x40 |
| 64 | 2 | Federstecker 6x25 |
| 65 | 1 | Skala-Label |
| 66 | 1 | Vorschubsrollenunterstützung (links) |
| 67 | 1 | Vorschubsrollenunterstützung (rechts) |
| 68 | 18 | Federscheibe |
| 69 | 4 | Sechskantschraube M8x25 |
| 70 | 1 | Bogenstand |
| 71 | 1 | Bolzen M8x50 |
| 72 | 1 | Unterstützungsstand |
| 73 | 6 | Große Scheibe |
| 74 | 1 | Griff |
| 75 | 4 | Sechskantschraube M10x35 |
| 76 | 4 | Federscheibe |
| 77 | 8 | Scheibe |
| 78 | 1 | Hebebasis |
| 79 | 2 | Liftgleiter |
| 80 | 4 | Sechskantschraube M8x30 |
| 81 | 1 | Elastometer |

| Réf. | Quantité | Nom |
|------|----------|-------------------------|
| 82 | 2 | Sechskantschraube M8x30 |
| 83 | 2 | Flanschbolzen M6x90 |
| 84 | 2 | Gleitblock |
| 85 | 2 | Spannungsblock |
| 86 | 4 | Sechskantschraube M5x16 |
| 87 | 2 | Feder |
| 88 | 7 | Mutter M5 |
| 89 | 1 | Transportriemen |
| 90 | 1 | Außenrolle |
| 91 | 4 | Sechskantschraube M8x12 |
| 92 | 1 | Tisch |
| 93 | 1 | Unterstützungsblock |
| 94 | 4 | Schraube M6x16 |
| 95 | 10 | Scheibe |
| 96 | 7 | Federscheibe |
| 97 | 1 | Innenrolle |
| 98 | 1 | Flanschschraube M5x20 |
| 99 | 1 | Innenabdeckung |
| 100 | 1 | Brücke |
| 101 | 2 | Wellenverbindung |
| 102 | 2 | Flanschschraube M5x10 |
| 103 | 1 | Basis |
| 104 | 1 | Transformer |
| 105 | 2 | Flanschschraube M4x10 |
| 106 | 3 | Sechskantschraube M6x16 |
| 107 | 2 | Sechskantschraube M8x20 |
| 108 | 1 | Verbindung |
| 109 | 1 | Schalter |
| 110 | 1 | Zoll-Label |
| 111 | 3 | Platzentlastung |
| 112 | 1 | Steckerschnur |
| 113 | 1 | Motor |
| 114 | 1 | Außenabdeckung |
| 115 | 1 | Dielektrik |
| 116 | 2 | Flanschschraube M5x6 |
| 117 | 1 | PV-Platte |
| 118 | 2 | Sechskantschraube M8x30 |
| 119 | 4 | Scheibe |
| 120 | 4 | Scheibe |

7.4 Corps principal de la machine ZS 560U



| Réf. | Quantité | Nom |
|------|----------|----------------------------------|
| 1 | 2 | Verlängerungstisch |
| 2 | 8 | Bolzen mit Kopf M8x20 |
| 3 | 1 | Schutzabdeckung |
| 4 | 1 | Knie |
| 5 | 9 | Selbstsicherungsmutter M8 |
| 6 | 1 | Hakenplatte |
| 7 | 1 | Griff |
| 8 | 2 | Bolzen mit Kopf M8x25 |
| 9 | 1 | Schraube |
| 10 | 1 | Klemme A |
| 11 | 1 | Federscheibe Ø4 |
| 12 | 3 | Mutter Ø4 |
| 13 | 1 | Schleifabdeckung |
| 14 | 1 | Schleifriemen |
| 15 | 1 | Feder |
| 16 | 1 | Federscheibe Ø 28 |
| 17 | 1 | Klemme B |
| 18 | 1 | Interner Senkschutz |
| 19 | 4 | Schraube M6x30 |
| 20 | 2 | Abdeckungsscharnier |
| 21 | 4 | Schraube M8x25 |
| 22 | 1 | Lagergehäuse |
| 23 | 2 | Lager 6205 |
| 24 | 3 | Innenträgerschutz |
| 25 | 1 | Schleifabdeckungskörper |
| 26 | 28 | Beilagscheibe 8 |
| 27 | 15 | Mutter M8 |
| 28 | 8 | Mutter M6 |
| 29 | 2 | Niedrige Mutter M6 |
| 30 | 1 | Große Beilagscheibe |
| 31 | 6 | Sechskantschraube M8x16 |
| 32 | 1 | Bolzen mit Kopf M6x14 |
| 33 | 2 | Wellenverbindungsschutzabdeckung |
| 34 | 2 | Schraubflansch M5x16 |
| 35 | 2 | Wellenverbindung |
| 36 | 4 | Bolzen mit Kopf M6x8 |
| 37 | 1 | Anzeigestab |
| 38 | 1 | Anzeigeblock |
| 39 | 8 | Scheibe |
| 40 | 7 | Federscheibe 5 |
| 41 | 4 | Schraubflansch M4x30 |

| Réf. | Quantité | Nom |
|------|----------|---------------------------------|
| 42 | 4 | Feder |
| 43 | 2 | Feste Stangenfixierung |
| 44 | 2 | Feste Federfixierung (links) |
| 45 | 2 | Feste Federfixierung (rechts) |
| 46 | 4 | Selbstsicherungsmutter M4 |
| 47 | 8 | Schleifer |
| 48 | 2 | Fixierstange |
| 49 | 1 | Mutter M12 |
| 50 | 1 | Scheibe |
| 51 | 1 | Pickerl mit Drehanzeige |
| 52 | 1 | Handrad |
| 53 | 1 | Kurbelwelle |
| 54 | 1 | Schlüssel A5 x 5 x 16 |
| 55 | 4 | Sechskantschraube M5x16 |
| 56 | 1 | Fixierkappe |
| 57 | 23 | Stahlkugel 3 |
| 58 | 1 | Hülse |
| 59 | 1 | Rahmen |
| 60 | 1 | Stahlscheibe |
| 61 | 4 | Mutter M16x1,5 |
| 62 | 1 | Schraubflansch M6x35 |
| 63 | 4 | Sechskantschraube M8x40 |
| 64 | 2 | Federbolzen 6x25 |
| 65 | 1 | Skala-Label |
| 66 | 1 | Vorschubsrollensupport(links) |
| 67 | 1 | Vorschubsrollensupport (rechts) |
| 68 | 18 | Federscheibe |
| 69 | 4 | Sechskantschraube M8x25 |
| 70 | 1 | Unterlagskonstruktion |
| 71 | 1 | Bolzen M8x50 |
| 72 | 1 | Support |
| 73 | 6 | Große Beilagscheibe |
| 74 | 1 | Drehknäuf |
| 75 | 4 | Sechskantschraube M10x35 |
| 76 | 4 | Federscheibe |
| 77 | 8 | Scheibe |
| 78 | 1 | Hebebasis |
| 79 | 2 | Gleitstangen |
| 80 | 4 | Sechskantschraube M8x30 |
| 81 | 1 | Motor |
| 82 | 2 | Sechskantschraube M8x30 |

| Réf. | Quantité | Nom |
|------|----------|-------------------------|
| 83 | 2 | Schraubflansch M6x90 |
| 84 | 2 | Gleitblock |
| 85 | 2 | Spannungsblock |
| 86 | 4 | Sechskantschraube M5x16 |
| 87 | 2 | Feder |
| 88 | 7 | Mutter M5 |
| 89 | 1 | Transportteppich |
| 90 | 1 | Außenrolle |
| 91 | 4 | Sechskantschraube M8x12 |
| 92 | 1 | Tisch |
| 93 | 1 | Unterstützungsblock |
| 94 | 4 | Schraube M6x16 |
| 95 | 10 | Scheibe |
| 96 | 7 | Federscheibe |
| 97 | 1 | Innenrolle |
| 98 | 1 | Flanschschraube M5x20 |
| 99 | 1 | Innenabdeckung |
| 100 | 1 | Brücke |
| 101 | 2 | Wellenverbindung |
| 102 | 2 | Schraubflansch M5x10 |
| 103 | 1 | Platte |
| 104 | 1 | Transformer |
| 105 | 2 | Schraubflansch M4x10 |
| 106 | 3 | Sechskantschraube M6x16 |
| 107 | 2 | Sechskantschraube M8x20 |
| 108 | 1 | Verbindung |
| 109 | 1 | Schalter |
| 110 | 1 | Ganglabel |
| 111 | 3 | Zugentlastung |
| 112 | 1 | Stromkabel |
| 113 | 1 | Motor |
| 114 | 1 | Außenabdeckung |
| 115 | 1 | Dielektrikum |
| 116 | 2 | Schraubflansch M5x6 |
| 117 | 1 | PV-Platte |
| 118 | 4 | Beilagscheibe Ø 8 |
| 119 | 4 | Beilagscheibe Ø 8 |
| 120 | 2 | Sechskantschraube M8x30 |
| 121 | 1 | Inbusschlüssel 6 |
| 122 | 1 | Inbusschlüssel 5 |
| 123 | 1 | Gabelschlüssel 11/13 |

| Réf. | Quantité | Nom |
|------|----------|--------------------------|
| 124 | 1 | Kabelhalterklemme |
| 125 | 1 | Schaltkastenplatte |
| 126 | 1 | Schaltkasten |
| 127 | 1 | Schaltkastenabdeckung |
| 128 | 1 | Dichtung |
| 129 | 2 | Fixierschraube M4x12 |
| 130 | 4 | Fixierschraube M4x16 |
| 131 | 1 | Schalter |
| 132 | 4 | Sechskantschraube M10x40 |

7.5 Commande des pièces détachées

Pour les machines Holzmann utiliser toujours des pièces de rechange pour réparer la machine. Le réglage optimal de pièces réduit le temps d'installation et préserve la vie de la machine.

AVIS

En cas d'utilisation de pièces autres que celles autorisées par HOLZMANN et sans notre permis par écrit, la garantie sera annulée.

Par conséquent:

Pour l'échange de composants et l'utilisation des pièces détachées originales.

Pour toute question nous contacter à l'adresse ci-dessus ou votre revendeur.

8 CERTIFICAT DE CONFORMITE

| | |
|---|--|
|  | HOLZMANN MASCHINEN® AUSTRIA Schörghenhuber GmbH A-4170 Haslach, Marktplatz 4 Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4 www.holzmann-maschinen.at |
| Bezeichnung / Nom | |
| Zylinderschleifmaschine / Ponceuse à rouleau | |
| Type(n) / Modèle(s) | |
| Holzmann ZS 400U (MM3140) / ZS 560U (3156) | |
| EG-Richtlinie(n) / Directives CE | |
| Maschinenrichtlinie 2006/42/EC Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC | |
| Berichtsnummer(n) / Numéro(s) de rapport | |
| 17700740 003 17700740 003 | |
| Registrierungsnummer(n) / Numéro(s) d'enregistrement | |
| AM 50176248 0001 AN 50176247 0001 | |
| Ausstellungsbehörde / Autorité émettrice | |
| TÜV Rheinland Product Safety GmbH Am Grauen Stein D-51105 Köln | |

Die oben genannte(n) Maschine(n) entspricht/entsprechen den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheit-sanforderungen der oben angeführten EG-Richtlinien. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht ausdrücklich schriftlich von uns genehmigt wurden.

Par la présente certification, nous déclarons que la machine indiquée ci-dessus répond à toute les exigences de sécurité et sanitaires des directives mentionnées .Toute modification de la machine non autorisée sans notre autorisation par écrit, annule ce document.



HOLZMANN MASCHINEN
 Schörghenhuber GmbH
 Marktplatz 4, 4170 Haslach
 Tel.: +43-7289-71562-0
 Fax: +43-7289-71562-4
 www.maschinen-direkt.at

| | | | | |
|--|-----------------------|--|--|---------------------------|
| | Haslach, 01.08.2013 | | | Klaus Schörghenhuber, CEO |
| | Ort/ Lieu, Datum/date | | | Unterschrift / signature |

9 GARANTIE ET SERVICE

S'il vous plaît voir notre section dépannage pour la solution initiale de problèmes. N'hésitez pas à contacter votre revendeur ou notre service à la clientèle HOLZMANN.

Les réclamations de garantie fondées sur son contrat d'achat avec votre revendeur Holzmann, y compris leurs droits légaux ne sont pas affectées par cette déclaration de garantie.

CONDITIONS DE GARANTIE (Applicable à partir du 09 Mars 2011)

HOLZMANN-MASCHINEN offre la garantie pour ses produits dans les conditions suivantes:

- A) La garantie couvre tout défaut de fabrication de la machine/ outil sans aucune charge pour le client, toute fois que la cause de la panne puisse être vérifiée et soit due à un défaut de fabrication.
- B) Elle s'étend sur douze mois qui se réduisent à six pour les machines d'utilisation industrielles, à compter de la date de mise à disposition du client, à condition que la machine ait été utilisée dans les conditions normales de marche, faisant foie le document original de livraison ou la facture d'achat dans le cas d'un enlèvement par le client final.
- C) Présentation de la demande de garantie au près du distributeur HOLZMANN où a été acquise la machine ou l'outil. Les documents suivant seront nécessaires:
 - a. Original de la factura de vente ou de bulletin de livraison.
 - b. Formulaire de service compliménté (Voir section de la notice ci-dessous), avec un rapport clair et concis de toutes les pannes et/ou défauts.
 - c. Une copie de la vue éclatée où seront marquées de façon claire et sans équivoque les pièces souhaitées.
- D) La procédure de garantie et le lieu d'exécution sera déterminé par HOLZMANN d'accord avec le distributeur. HOLZMANN à Haslach, Autriche.

S'il n'existe pas un contrat supplémentaire de service pour l'exécution sur place, le lieu d'exécution sera le Center HOLZMANN à Haslach, en Autriche.

Les frais de transport vers / de notre centre de service ne sont pas couverts par cette garantie.

- E) La garantie ne couvre pas les éléments suivants:

Éléments soumis à usure: courroies, outils fournis avec la machine etc., exceptés les dommages à la livraison qui devront être réclamés immédiatement à la réception de la machine.

La garantie ne s'applique pas non plus en cas d'utilisation anormale de la machine ou d'un outil résultant endommagé notamment par une installation non conforme, d'une surcharge ou d'un emploi exagérément intensif, d'une faute ou d'une négligence de l'utilisateur, d'un défaut d'entretien, de variations anormales de la tension du courant d'alimentation ou de l'enlèvement des protections des moteurs électriques par disjoncteurs thermiques, de la modification des fusibles ou des réglages d'origine. Elle ne s'applique pas, non plus, en cas de réparation faite par l'acheteur ou par un tiers sans accord écrit préalable.

Les dommages causés par l'utilisation d'accessoires, de pièces détachées non originelles HOLZMAN.

Les légères déviations ou légères modifications d'apparence de la machine / outils qui ne modifient pas la qualité spécifiée de fonctionnalité ni sa valeur, ne seront pas objet d'application de la garantie.

Les défauts résultants d'une utilisation commerciale/industrielle de la machine/outils qui par leur construction, puissance, etc., n'ont pas été conçus pour ce type d'utilisation intensive.

Les réclamations autres que la correction des défauts du produit contemplés dans les conditions ci-dessus ne seront pas admises.

Cette garantie est volontaire et par conséquent, les services fournis par la garantie n'étant pas ni renouvelle la période de garantie de l'outil ou de la pièce remplacé.

DISPONIBILITÉ DE SERVICES ET DE PIÈCES DÉTACHÉES

À la fin de la période de garantie, nos services techniques de réparations sont à votre disposition pour toutes opérations d'entretien et de réparation nécessaires.

Nous restons aussi à votre service pour toute demande de pièces détachées et/ou de services pour votre machine. Faites nous arriver vos demandes de devis pour pièces détachées, service de réparation, en nous envoyant le formulaire complimé, qui se trouve à la fin de cette notice.

Par mail à service@holzmann-maschinen.at

et par fax au n : +43 116 61 72 486

FORMULAIRE DE SERVICE

S.V.P, marquer une des cases suivantes:

- Demande d'information
- Demande de pièces détachées
- Réclamation de garantie

1. INFORMATION DE L'EXPÉDITEUR (*REQUI)

- * Nom, Prénom:
- * Société:
- * Adresse:
- * Code postal:
- * Ville:
- * Pays:
- * Téléphone:
- Numéros internationaux avec le code du pays*
- * Portable:
- * E-mail
- Fax

2. INFORMATIONS DE LA MACHINE/OUTIL

Numéro de série: _____ * Type de machine: _____

2.1. Pièces détachées requises

| N° de référence | Description | Quantité |
|-----------------|-------------|----------|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

2.2 Description du problème

Décrire le problème; cause, dernière activité de la machine avant que surgisse la panne / défaut. Pour les problèmes électriques, l'alimentation électrique ainsi que la machine a été contrôlée par un électricien qualifié?

3. INFORMATION SUPPLEMENTAIRE

LES FORMULAIRES DE DEMANDE DE SERVICES INCOMPLETS NE POURONS PAS ETRE TRAITES POUR LES RECLAMATIONS DE GARANTIE JOINDRE UNE COPIE DU DOCUMENT D'ACHAT ORIGINEL., SANS QUOI, LES RECLAMATIONS NE SERONT PAS ADMISES.

POUR COMMANDER DES PIECES DETACHEES JOINDRE AU FORMULAIRE UNE COPIE DE LAVUE ECLATEE DU PRODUIT MARQUANT LES PIECES REQUISE LISIBLEMENT ET SANS EQUIVOQUE.

CECI AIDE Á IDENTIFIER RAPIDEMENT LES PIÈCES NÉCESSAIRES ET ACCELÈRE LE PROCÉS DE VOTRE DEMANDE.

MERÇI DE VOTRE COLLABORATION!

10 FORMULAIRE DE SUGÉRENCES

Nous surveillons la qualité de nos produits sous notre politique de contrôle de la qualité.

Votre avis est essentiel pour des améliorations futures du produit et le choix des produits. S'il vous plaît nous informer de vos impressions, suggestions pour améliorer, d'expériences qui peuvent être utiles à d'autres utilisateurs et la conception des produits ainsi que les échecs qui ont eu lieu de manière spécifique l'emploi.

Nous vous suggérons d'écrire vôtres expériences et vôtres observations et vous demander de nous envoyer un fax aux numéros indiqués ci-dessous. Je vous remercie pour votre coopération!

| |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

| |
|--|
| <p>HOLZMANN MASCHINEN GmbH A-4170 Haslach, Marktplatz 4 Tel 0043 7248 61116 - 502 Fax 0043 7248 61116 - 6</p> |
|--|